

en Installation instructions
de Montageanweisung
es Instrucciones de montaje
fr Notice de montage
it Istruzioni di montaggio
sv Installation och skötsel
cn 安装说明书
ru Инструкция по монтажу

CM597-ETH(-XC)



en **Warning!**
Installation and maintenance have to be performed according to the technical rules, codes and relevant standards, e.g. EN 60204-1, by skilled electricians only.

de **Warnung!**
Die Installation und Wartungsarbeiten dieses Gerätes müssen durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden, nach den anerkannten technischen Regeln, Vorschriften und relevanten Normen z. B. EN 60204-1.

cn **警告!**
该产品的安装和维护只能由专业技术人员根据技术规程、规定和相关的标准，比如 EN60204的第一部分，进行操作。

es **¡Advertencia!**
La instalación y mantenimiento de estos aparatos debe efectuarla un especialista, de acuerdo a las reglas, instrucciones y normas relevantes, p.ej.: EN60204-1.

fr **Avertissement!**
L'installation et la maintenance de cet appareil doivent être réalisées par des personnes compétentes et connaissant les textes et directives réglementaires, ainsi que les normes de référence telle que la norme EN60204-1.

ru **Внимание!**
Монтаж и обслуживание должны выполняться только квалифицированными электриками, в соответствии с техническими правилами, нормами и соответствующими стандартами, например EN 60204-1.

it **Avvertenze!**
L'installazione e la manutenzione devono essere realizzate in accordo con le normative tecniche vigenti (esempio: EN60204-1) solamente da personale specializzato.

sv **Varning!**
Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av behörig person, och enligt gällande föreskrifter och standarder t.ex. EN 60204-1.

CM597-ETH-XC XC = eXtreme Conditions

en Symbol for XC Modul
de Symbol für XC Modul
es Símbolo para módulo XC
fr Symbole pour module XC
it Simbolo condizioni ambientali estese
sv Symbol för XC-modul
cn 用于户外模块的标志
ru Символ для XC модуля

en Please refer to the “Regulations Concerning the Setting up of Installations” for safety instructions.
see link

de Die Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte den „Vorschriften für das Errichten von Anlagen“.
siehe Link

cn 安全设备的操作方法，请参照“装置安装指导”。
see link

es Las indicaciones de seguridad se hallan en las “Prescripciones vigentes para el montaje de instalaciones”.
see link

fr Lisez les « Règles relatives à l'implantation des installations » pour trouver les prescriptions de sécurité.
see link

ru Инструкции по безопасности приведены в «Положения по сооружению установок».
see link

it Fare riferimento a „Prescrizioni per l'installazione di impianti“ per le istruzioni di sicurezza.
see link

sv Var vänlig beakta säkerhetsinstruktionerna i "Föreskrifter för uppställning av anläggningar".
see link



http://search-ext.abb.com/library/Download.aspx?DocumentID=3ADR025003*&Action=Launch

en Recycling
it Riciclaggio dei rifiuti
de Recycling
sv Avfallsåtervinning
es Reciclaje
cn 回收
fr Recyclage
ru Утилизация отходов



en Assembly de Montage es Montaje fr Montage it Montaggio sv Montage cn 组装 ru Сборка

en The module is first inserted below, then clicked-in above

de Das Modul zuerst unten einhängen, dann oben einrasten

es El módulo se inserta primero por debajo y a continuación se encaja por arriba.

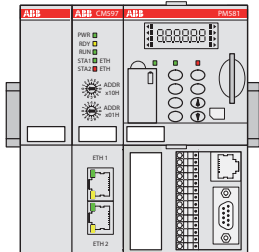
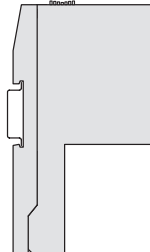
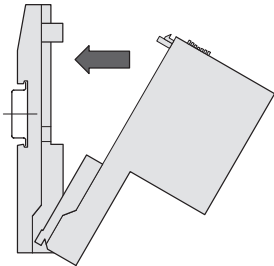
fr Insérer tout d'abord le module en bas, puis le verrouiller en le pivotant jusqu'à l'enclenchement

it Il modulo deve essere inserito prima nella parte inferiore, poi aggan- ciato nella parte superiore

sv Sätt först fast modulen i nederkant, klicka därefter fast i överkant

cn 先将模块底部插进底板，然后将上部卡入底板

ru Сначала устанавливается нижняя сторона модуля, затем защелкивается верхняя



en Disassembly de Demontage es Desmontaje fr Démontage it Smontaggio sv Demontering cn 拆卸 ru Разборка

en ① press above and below ② swing out the module and remove it

de ① oben und unten drücken ② Modul ausschwenken und entnehmen

es ① presionar arriba y abajo ② incline hacia fuera el módulo y extraer

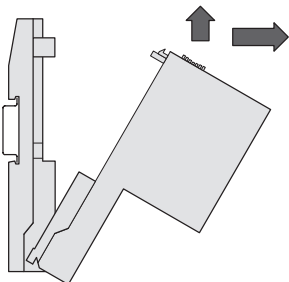
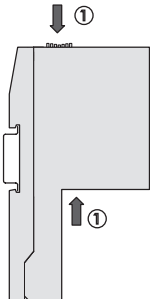
fr ① Appuyer en bas et en haut ② faire pivoter le module et le retirer

it ① premere sopra e sotto ② far ruotare il modulo e rimuoverlo

sv ① tryck uppe och nere ② vicka ut modulen och ta bort

cn ① 按下模块上部和下部的卡子 ② 拔出模块顶端，然后拿出模块

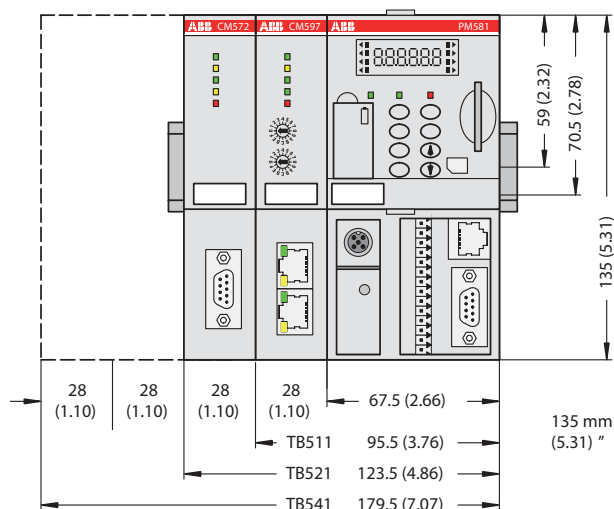
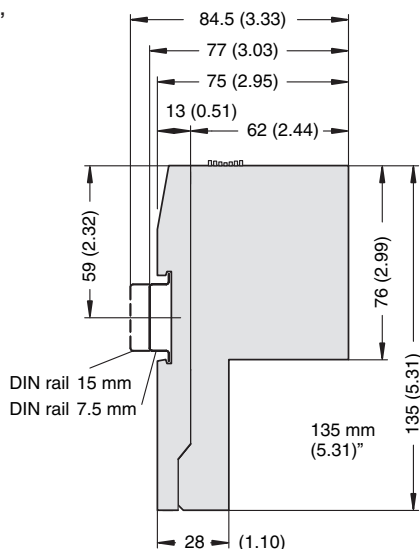
ru ① нажмите сверху и снизу ② поверните модуль и снимите его



CM572-DP(-XC), CM597-ETH(-XC),

en mounted on
de montiert auf
es montado en
fr monté sur
it montaggio su
sv monterad på
cn 装配在底板上
ru устанавливается на

TB511(-XC)
TB521(-XC)
TB541(-XC)

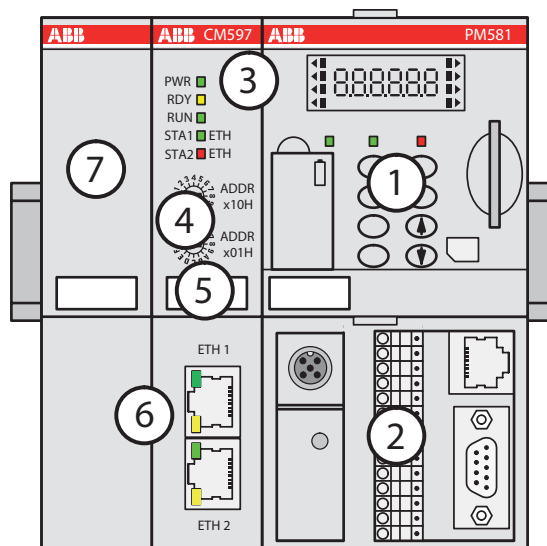


en Connection *de* Anschluss *es* Conexión *fr* Connexion *it* Connessione *sv* Anslutning *cn* 连接 *ru* Подключение

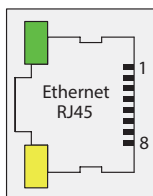
- | | | |
|-----------------|-----------------------------------|---------------------------|
| ① <i>en</i> CPU | ② <i>en</i> Connectors of the CPU | ③ <i>en</i> System LEDs |
| <i>de</i> CPU | <i>de</i> Anschlüsse der CPU | <i>de</i> System-LEDs |
| <i>es</i> CPU | <i>es</i> Conectores de la CPU | <i>es</i> LEDs de sistema |
| <i>fr</i> CPU | <i>fr</i> Connexions de la CPU | <i>fr</i> LED système |
| <i>it</i> CPU | <i>it</i> Connessioni della CPU | <i>it</i> LEDs di sistema |
| <i>sv</i> CPU | <i>sv</i> Anslutningar på CPU | <i>sv</i> System-LED |
| <i>cn</i> CPU | <i>cn</i> CPU的连接器 | <i>cn</i> 系统LED指示 |
| <i>ru</i> CPU | <i>ru</i> Разъёмы CPU | <i>ru</i> Системные СИД |

- ④
- | | |
|-----------|---|
| <i>en</i> | 2 rotary switches for module address |
| <i>de</i> | 2 Drehschalter für Moduladresse |
| <i>es</i> | 2 selectores giratorios para dirección del módulo |
| <i>fr</i> | 2 commutateurs rotatifs pour l'adresse du module |
| <i>it</i> | 2 commutatori rotanti per indirizzo della scheda |
| <i>sv</i> | 2 vridomkopplare för moduladress |
| <i>cn</i> | 2 个旋钮开关用于设定模块地址 |
| <i>ru</i> | 2 поворотных переключателя адреса сетевого интерфейса |

- ⑤ **TA525**
en Label
de Beschriftungsschild
es Etiqueta
fr Dispositif de repérage
it Targhetta
sv Textskylt
cn 标签
ru Шильдик



- ⑥ *en* Ethernet network interfaces
de Netzwerk-Schnittstellen Ethernet
es Concores de red Ethernet
fr Interfaces réseau Ethernet
it Interfacce per rete Ethernet
sv Nätgränssnitt Ethernet
cn 以太网接口
ru Интерфейсы сети Ethernet



- | | |
|---|------|
| 1 | TxD+ |
| 2 | TxD- |
| 3 | RxD+ |
| 4 | NC |
| 5 | NC |
| 6 | RxD- |
| 7 | NC |
| 8 | NC |

- ⑥ CM597-ETH-XC**
- en* In corrosive environment, please protect unused connectors using the TA535 accessory (not in scope).
- de* Verschließen Sie bei korrosiven Umgebungsbedingungen unbenutzte Anschlüsse mit dem Zubehör TA535 (nicht im Lieferumfang).
- es* En el caso de entornos corrosivos, favor de proteger los conectores no usados utilizando el accesorio TA535 (no incluido en el volumen de entrega).
- fr* Dans des atmosphères corrosives, protégez les connecteurs non utilisés avec l'accessoire TA535 (non compris dans la livraison).
- it* In ambienti corrosivi proteggete i connettori non utilizzati con l'accessorio TA535 (non fa parte del volume di fornitura).
- sv* I korrosiva miljöer ska de oanvända anslutningarna skyddas med tillbehöret TA535 (medföljer inte i leveransen).
- cn* 在腐蚀性环境中，请用TA535附件（不包含在供货范围内）保护不用的接口。
- ru* В случае коррозионных условий окружающей среды неиспользуемые подключения необходимо закрывать принадлежностью TA535 (не входит в комплект поставки).

- ⑦ **TA524**
- | | |
|-----------|--|
| <i>en</i> | Dummy Communication Module |
| <i>de</i> | Leergehäuse Kommunikationsmodul |
| <i>es</i> | Carcasa vacía módulo de comunicación |
| <i>fr</i> | Module communication vide |
| <i>it</i> | Modulo vuoto per modulo di comunicazione |
| <i>sv</i> | Blindenhet för kommunikationsmodul |
| <i>cn</i> | 通讯模块盲板 |
| <i>ru</i> | Заглушка модуля сетевого интерфейса |

en Additional information related to UL approvals: For use in XC applications maximum ambient temperature 60°C.
de Zusatzinformation gemäß UL-Zulassung: Für den Einsatz in XC-Anwendungen beträgt die maximale Umgebungstemperatur 60 °C.
es Información adicional relacionada con certificaciones UL: Temperatura ambiente máxima de 60 ° C para su uso en aplicaciones XC.
fr Information spécifique à la certification UL: Température ambiante limitée à 60°C en cas d'utilisation en condition XC.
it Informazioni aggiuntive relative all'approvazione UL: Massima temperatura ambiente 60°C per applicazioni XC.
sv Ytterligare information relaterat till UL godkännande: För användning i XC applikationer max omgivningstemperatur 60°C.
cn 针对 UL 认证的补充说明: 极端环境下运行的最高外界温度为60°C。
ru Дополнительная информация по соответствию UL: При использовании в приложениях XC, максимальная температура окружающей среды 60°C.